

When Accessibility Becomes Performance: Sign Language Interpreting in Music and Live Concerts as “Performative Rewriting”

PROJECT PRESENTATION: BSL VIDEO (Text below):

https://drive.google.com/file/d/1zQO7N8x_B3fDbDNA5sSIamVDdQ3Wejwj/view?usp=sharing

PARTICIPANT INFORMATION SHEET: BSL VIDEO (Text below):

<https://drive.google.com/file/d/1vJKWbBRr4Rpr7bICZF9NY8f-43jZcuDE/view?usp=sharing>

QUESTIONNAIRE (BSL interpreted):

https://cardiffunipsych.eu.qualtrics.com/jfe/form/SV_6EhiCFwJRzYtvHo

PROJECT PRESENTATION

Are you d/Deaf or hard-of-hearing and enjoy songs and concerts interpreted into sign language?

You are being invited to participate in a research study titled *When Accessibility Becomes Performance*. This study is being done by Dr Angela Tiziana Tarantini from Cardiff University (now Utrecht University).

The purpose of this study is to understand the needs and preferences of d/Deaf and hard-of-hearing signers in relation to sign language interpreted music.

If you are interested in participating in the project, you will be asked to watch some videos of signed songs and then answer some questions. The questionnaire will take approximately 30 minutes to complete. Your participation in this study is entirely voluntary and anonymous, and you can withdraw at any time.

We believe there are no known risks associated with this research study; however, as with any online related activity the risk of a breach is always possible.

PARTICIPANT INFORMATION SHEET

You are invited to take part in a research project. Before you decide whether or not to take part, please read the following information carefully.

1. What is the purpose of this research project?

The aim of the project is to analyse the practice of song signers to understand the preferences of Deaf and hard-of-hearing signers in relation to sign language interpreted music.

2. Why have I been invited to take part?

You have been invited because you are a d/Deaf or hard-of-hearing person who enjoys signed music and sign language interpreted live concerts.

3. Do I have to take part?

No, your participation in this research project is entirely voluntary, and you can withdraw from the survey completely at any time.

4. What will taking part involve?

You will be asked to watch a series of videos (or parts of videos) of signed songs and answer questions about them.

5. Will I be paid for taking part?

No, your participation is entirely voluntary and since it is anonymous, there is no way for us to pay participants.

6. What are the possible benefits of taking part?

While there are no immediate direct benefits for the participants, in the long term the project could contribute to enhance people's understanding of the preferences of d/Deaf and hard-of-hearing signers in relation to music interpreting and/in live events

7. What are the possible risks of taking part?

No possible risks are envisaged.

8. Will my taking part in this research project be kept confidential?

Yes. Personal data will not be retained and no identifiable information will be collected.

9. What will happen to my Personal Data?

Personal data will not be retained.

Cardiff Utrecht University is the Data Controller and is committed to respecting and protecting your personal data in accordance with your expectations and Data Protection legislation. Further information about Data Protection may be found at https://www.uu.nl/sites/default/files/rdmpolicy_umcu_eng_v3.1.pdf

10. What will happen to the results of the research project?

It is our intention to publish the results of this research project in academic journals and books and present findings at conferences, lectures, and other communication and dissemination events.

Since participation is anonymous, you will not be identified in any report, publication or presentation.

11. What if there is a problem?

If you wish to complain about any aspect of the manner in which you have been approached or treated during the course of this research, please contact the Principal Investigator, Dr. Angela Tiziana Tarantini. If your complaint is not managed to your satisfaction, please contact her mentor, ~~Dr. Cristina Marinetti~~ Prof. Haidee Kotze. If you feel that your complaint has not been handled to your satisfaction, you may contact someone independent from the research team (for example, the ~~Chair of the~~ School Research Ethics Committee, fetc-gw@uu.nl) ~~Dr Charlotte Hammond: HammondC6@cardiff.ac.uk~~).

12. Who is organising and funding this research project?

The project is being conducted by Dr. Angela Tiziana Tarantini through the School of Modern Languages at Cardiff University (~~currently at Utrecht University~~), and funded by the European Commission through the Marie Skłodowska-Curie Actions (MSCA) under *Horizon 2020*, grant agreement No. 101024733.

13. Who has reviewed this research project?

The School of Modern Languages Research Ethics Committee of Cardiff University has reviewed this research project and has confirmed that the project is being carried out according to ethics requirements.

14. Further information and contact details

If you have any questions relating to this research project, you may contact us during working hours:

Contact details: Dr Angela Tiziana Tarantini
~~School of Modern Languages and Translation~~
~~Cardiff University~~
~~66A Park Pl, Cardiff CF10 3AS, UK~~
~~Email: TarantiniA@cardiff.ac.uk~~
~~Phone: +44 07735 892935 (WhatsApp available)~~
Department of Languages, Literatures and Communication
Utrecht University
Trans 10
3512 JK Utrecht
The Netherlands
Email: a.t.tarantini@uu.nl
Phone: +31 641703054 (WhatsApp)



Mentor: Dr Cristina Marinetti
~~School of School of Modern Languages and Translation~~
~~Cardiff University~~
~~Email: MarinettiC@cardiff.ac.uk~~
Prof. Haidee Kotze
Department of Languages, Literatures and Communication
Utrecht University
Email: h.kotze@uu.nl

Thank you for considering taking part in this research project.

QUESTIONNAIRE (BSL interpreted):

https://cardiffunipsych.eu.qualtrics.com/jfe/preview/previewId/7ad35edd-a93a-4e44-a587-c6cccd286c6a/SV_6EhiCFwJRzYtvHo?Q_CHL=preview&Q_SurveyVersionID=current